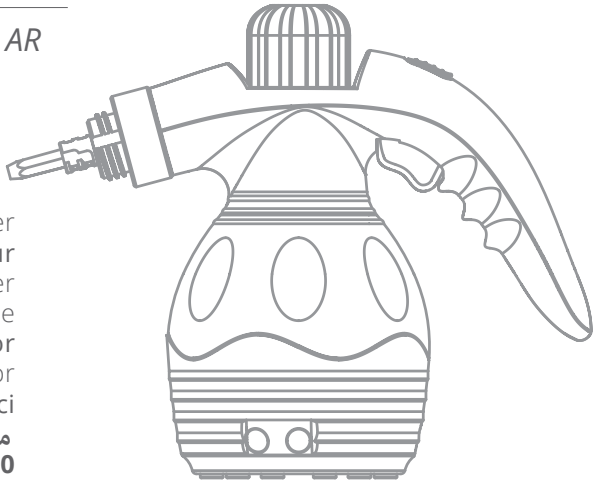
instruction manual
mode d'emploi
bedienungsanleitung
manuale utente
manual del uso
manual de utilizador
kullanım kılavuzu / garanti belgesi
دليل المستخدم

EN FR DE IT ES PT TR AR



steam cleaner
nettoyeur à vapeur
dampfreiniger
pulitore a vapore
limpiador a vapor
limpador a vapor
buharlı temizleyici
منظف بالبخار
KSC-4210

EN

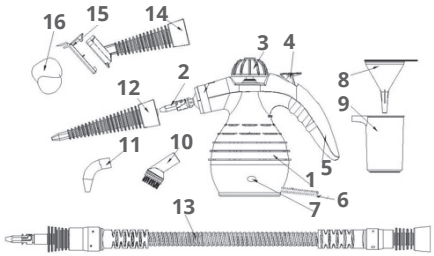
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

• By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. • Never move the appliance by pulling from the cord and make sure the cord cannot become entangled. • The appliance must be placed on a stable, level surface. • This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for. • This appliance shall not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance can be used by children aged from 8 years old and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years old. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. • To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid. • Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down. • Unplug the appliance from the socket when you are not using it. • The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens. • The filling aperture must not be opened during use; the plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

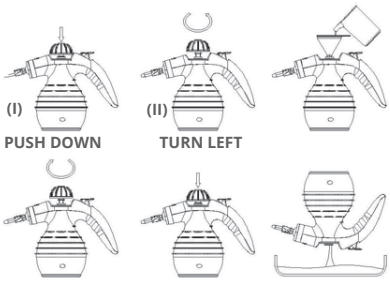
• Warning: there is risk of scalding if you touch the device or you are close to it.

PARTS DESCRIPTION

1. Body
2. Short spray nozzle
3. Safety cap
4. Steam button
5. Handle
6. Power cord and plug
7. Power indicator
8. Funnel
9. Measuring cup
10. Spray nozzle with round brush
11. Bent spray nozzle
12. Long spray nozzle
13. Extended connecting spray nozzle
14. General spray nozzle
15. Spray nozzle for door/ window
16. Towel sleeve



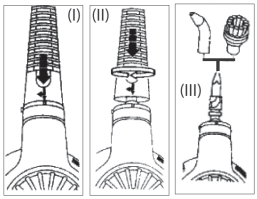
AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W



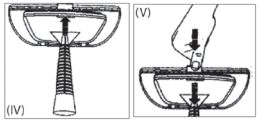
BEFORE THE FIRST USE

• Unpack the product, check the accessories and documents supplied with the product and make sure that the product and accessories are not damaged.
• Before use, please read the instruction manual carefully. The steam cleaner is only for use in households.
• First, place the steam cleaner on a flat platform, push down the safety cap (I), unscrew it counter clockwise(II) , and then put the funnel. • Fill the measuring cup with maximum 175 ml. of clean water and add the water into the tank. Do not overfill the tank, some space must be left in the tank. Put back the safety cap and tighten it in position.
• After plug it in. It will take around 4 minutes for the steamcleaner to get ready for use. Afterwards, lightly press the steam button and check whether steam is sprayed out of the nozzle. Before using please put 175 ml. of water in the tank and spray this, for example into the sink.
(Do not aim the spray nozzle at other persons).
• If there is steam sprayed out, please install suitable accessories according to your needs after you release the button.
• Press down the steam button again in order to carry out the operations required by you.

INSTALLATION OF ACCESSORIES



Install the long spray nozzle (12) or extended connecting spray nozzle (13). Hold the pipe section of the long spray nozzle in your hand, align the arrow with the single-line mark on the short spray nozzle (2) on the machine body, and insert the long spray nozzle in position. Rotate the long spray nozzle in clockwise direction, and align the arrow on the long spray nozzle with the double-line mark on the short spray nozzle on the machine body, as shown in figure (I). To remove the long spray nozzle, please rotate the long spray nozzle inversely (counter clockwise) as shown in figure (II), and align the arrow on the spray nozzle with the single-line mark on the machine body. Then the long spray nozzle can be pulled out. For the extended connecting spray the nozzle (13) you have to use the same procedure as shown above. Install the spray with round brush (10) or bent spray nozzle (11) For direct installation on short spray nozzle (2), aim the spray nozzle with round brush or bent spray nozzle at the top of spray nozzle, as shown in figure (III), and push the spray nozzle upwards until it is in position.



Installation of the spray nozzle for door/window (14 & 15) First install the general spray nozzle (14) on short spray nozzle (2), as shown in figure (IV) Install the two small hooks of the spray nozzle for door/window (15) onto suspension lugs of the general spray nozzle, and then trigger the big hook of the spray nozzle for door/window, and push the spray nozzle for door/window up and clutch (V) it onto the body of the general spray nozzle.

USE

• Disinfection and sterilization:
Install the long spray nozzle (12) on the short spray nozzle (2) and aim the spray nozzle at the position that needs disinfection, then press down the steam button. High-temperature steam can kill bacteria.

• Cleaning the clothes:
Install the general spray nozzle (14) on the short spray nozzle (2), and then mount the towel sleeve (16). Aim it at the hung clothes, and press down the steam button and move the general spray nozzle up and down as well as to the left and to the right at the same time. Then stains can be removed from the clothes.

• Cleaning doors and windows:
Install the general spray nozzle (14) on the short spray nozzle (2), and then install the spray nozzle for door/window (15) on it. Aim this at the door/window, and press down the steam button and move it up and down as well as to the left and to the right at the same time. Then stains can be removed from the door/window.

• Cleaning the floor boards:
Install the bent spray nozzle (11) or round spray nozzle (10) on the long spray nozzle (12). For spots on difficult places you can also use the extended connecting spray nozzle (13) . Then aim it at the floor board, and press down the steam button to remove the dirt and stains in wall corners and on the floor.

REFILL WATER DURING OPERATION

• Unplug the power cord and disconnect the power supply.
• Press down the steam button to release the pressure until no steam is injected out.
• Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Then make sure the machine cools down for about five minutes. Finally, completely remove the safety cap.
• Use the funnel and measuring cup to refill a suitable quantity of cold or hot water into the tank.
• Re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

CLEANING AND MAINTENANCE

• When finished cleaning, unplug the power cord and disconnect the power supply.
• Press down the steam button to release the pressure until no steam is injected out.
• Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Then make sure the machine cools down for about five minutes. Finally, completely remove the safety cap.
• Empty the residual water in the tank and clean the external surface with a piece of dry cloth.
• Lastly, re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

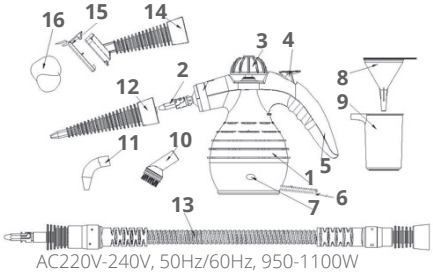
GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT
This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be taken to a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute to foment the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

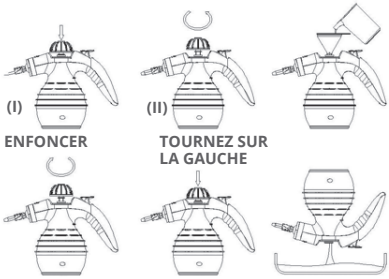
• Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque. • Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé. • L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée. • Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué. • L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous le contrôle d'un adulte. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sous surveillance d'un adulte. • Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide . • Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit. • Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé. • Éviter de diriger le liquide ou la vapeur vers des équipements contenant des composants électriques, tel que l'intérieur des fours. • N'ouvrez pas l'ouverture de remplissage pendant utilisation ; il faut débrancher la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau.
• Attention : Vous risquez de vous brûler si vous touchez l'appareil.

DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Corps
2. Bec à jet court
3. Bouchon de sécurité
4. Bouton vapeur
5. Poignée
6. Cordon d'alimentation et fiche
7. Indicateur d'alimentation
8. Entonnoir
9. Verre mesureur
10. Bec avec brosse ronde
11. Bec courbé
12. Bec à jet long
13. Bec de jet avec extension
14. Bec de jet générique
15. Bec de jet pour portes et fenêtres
16. Manchon en serviette éponge



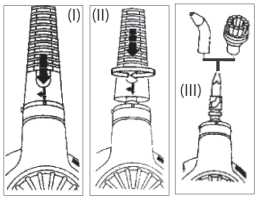
AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W



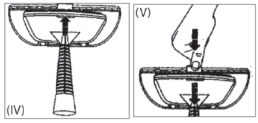
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

• Déballez l'appareil, vérifiez la présence des accessoires et documents fournis avec le produit et assurez-vous que le produit et ses accessoires soient en bon état.
• Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Le nettoyeur vapeur est destiné à un usage uniquement domestique.
• Placez d'abord le nettoyeur vapeur sur une surface plane, et enfoncez le couvercle de sécurité (I), dévissez le bouchon de sécurité en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (II), puis installez l'entonnoir.
• Remplissez le verre mesureur avec au maximum 175 ml d'eau propre et ajoutez l'eau dans le réservoir. Ne remplissez pas le réservoir complètement, il doit rester un peu d'espace dedans. Replacez le bouchon de sécurité et serrez-le bien.
• Une fois le branchement effectué, il faut environ 4 minutes pour que le nettoyeur vapeur soit prêt à l'usage. A ce moment, appuyez légèrement sur le bouton à vapeur et vérifier si la vapeur sort du bec. Avant utilisation, veuillez verser 175 ml d'eau dans le réservoir et vaporisez la, par exemple, dans l'évier (ne dirigez pas le bec vers d'autres personnes). • Si de la vapeur sort, veuillez installer les accessoires convenant à vos besoin après avoir relâché le bouton. • Enfoncez encore une fois la touche vapeur afin d'effectuer les opérations que vous devez réaliser.

INSTALLATION DES ACCESSOIRES



Installez le bec à jet long (12) ou le bec de jet avec extension (13) Tenez la partie tuyau du bec à jet long dans votre main, alignez la flèche avec la marque du bec à jet court (2) sur l'appareil et insérez le bec à jet long en position. Faites tourner le bec à jet long dans le sens des aiguilles d'une montre, puis alignez la flèche avec la double marque sur le bec à jet court sur le corps de l'appareil, comme illustré par la figure (I). Pour retirer le bec à jet long, veuillez faire tourner le bec dans le sens inverse (sens horaire inverse) comme illustré par la figure (II) et alignez la flèche sur le bec avec la marque simple du corps de l'appareil. Le bec à jet long peut alors être retiré. Pour connecter le bec et jet avec extension (13), vous devez utiliser la même procédure que celle indiquée précédemment. Installez le bec à brosse ronde (10) ou le bec courbé (11) Pour effectuer une installation directe sur le bec à jet court (2), dirigez le bec à brosse ronde ou le bec courbé vers le haut du bec à jet, comme illustré sur la figure (III), et poussez le bec vers le haut jusqu'à ce qu'il se trouve en position.



Installation du bec à jet pour portes et fenêtres (14 et 15) Installez d'abord le bec de jet générique (14) sur le bec de jet court (2) comme indiqué sur la figure (IV). Installez les deux petits crochets du bec à jet pour portes et fenêtres (15) sur les supports du bec générique puis tirez sur le grand crochet du bec à jet pour portes et fenêtres et enfoncez le bec pour portes et fenêtres et fixez-le (V) sur le corps du bec générique.

UTILISATION

• Désinfection et stérilisation :
Installez le bec à jet long (12) sur le bec à jet court (2) et dirigez le bec vers l'endroit à désinfecter puis enfoncez le bouton vapeur. Le jet de vapeur à haute température peut tuer les bactéries.
• Nettoyage des vêtements :
Installez le bec générique (14) sur le bec à jet court (2), puis installez le manchon en serviette éponge (16). Dirigez vers les vêtements suspendus et enfoncez la touche vapeur. Déplacez simultanément le jet de haut en bas et de droite à gauche. Les taches peuvent être ôtées des vêtements.
• Nettoyage des portes et fenêtres :
Installez le bec générique (14) sur le bec à jet court (2), puis installez dessus le bec de jet pour portes et fenêtres (15). Dirigez l'appareil vers la porte ou la fenêtre à nettoyez et enfoncez le bouton vapeur. Déplacez le jet simultanément de haut en bas et de gauche à droite. Les taches présentes sur la porte/fenêtre vont disparaître.
• Nettoyage des planchers :
Installez le bec courbé (11) ou le bec à brosse ronde (10) sur le bec à jet long (12). Pour les endroits difficiles, vous pouvez également utiliser le bec de jet avec extension (13). Dirigez le jet vers le planchez et appuyez sur le bouton vapeur pour retirer la poussière et les taches situées sur le sol et dans les angles des murs.

RÉAPPROVISIONNEMENT EN EAU DURANT L'UTILISATION

• Débranchez le cordon d'alimentation et déconnectez l'alimentation.
• Enfoncez le bouton vapeur pour libérer la pression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui se dégage.
• Dévissez lentement le bouchon de sécurité, mais ne le retirez pas, la vapeur résiduelle va être lentement évacuée jusqu'à ce que plus rien ne sorte. Assurez vous ensuite que l'appareil refroidisse durant environ 5 minutes et enfin retirez complètement le bouchon de sécurité.
• Utilisez l'entonnoir et le verre mesureur pour rajouter une quantité adaptée d'eau chaude ou froide dans le réservoir.
• Remettez en place le bouchon de sécurité sur le corps de la machine et serrez-le bien.

NETTOYAGE

• Lorsque vous avez fini de nettoyer, débranchez le cordon d'alimentation et déconnectez l'alimentation.
• Enfoncez le bouton vapeur pour libérer la pression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui s'échappe.
• Dévissez lentement le bouchon de sécurité, sans le retirer. La vapeur résiduelle va être évacuée lentement jusqu'à ce que plus rien ne se dégage. Laissez ensuite la machine refroidir durant environ cinq minutes. Pour terminez, retirez complètement le bouchon de sécurité.
• Videz l'eau restant dans le réservoir et nettoyez la surface externe à l'aide d'un chiffon.
• Pour terminer, replacez le bouchon de sécurité sur l'appareil et serrez bien.

DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT
Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de recyclage.

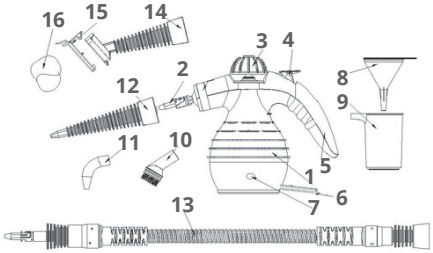
WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

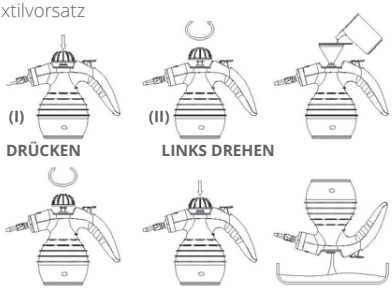
• Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden. • Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. • Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt. • Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden. • Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde. • Dieses Gerät darf nicht von Kindern bis zu 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie dabei kontinuierlich beaufsichtigt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt. • Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. • Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt. • Trennen Sie das Gerät vom Strom, wenn Sie es nicht verwenden. • Flüssigkeit oder Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen Komponenten gerichtet werden, wie z. B. auf den Innenraum eines Ofens. • Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden; der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser befüllt wird • Warnung: Berührung oder Annäherung birgt Verbrennungsgefahr

DE

TEILEBESCHREIBUNG

1. Gehäuse
2. Kurze Düse
3. Sicherheitskappe
4. Dampftaste
5. Griff
6. Netzkabel und -Stecker
7. Betriebsanzeige
8. Einfülltrichter
9. Messbecher
10. Düse mit runder Bürste
11. Winkel-Düse
12. Lange Düse
13. Düsen-Verbindungsstück
14. Standard-Düse
15. Tür&Fenster-Düse
16. Textilvorsatz



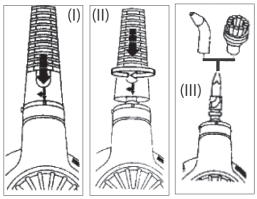


AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W

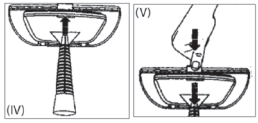
VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

• Packen Sie das Produkt aus, prüfen Sie das mitgelieferte Zubehör und Dokumente auf Vollständigkeit und überzeugen Sie sich, dass Produkt und Zubehör nicht beschädig sindt. • Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch das Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Der Dampfreiniger ist nur zum Gebrauch in Haushalten bestimmt. • Stellen Sie den Dampfreiniger zuerst auf eine flache Oberfläche, drücken Sie die Sicherheitskappe herunter (I), schrauben Sie diese gegen den Uhrzeigersinn ab (II) und installieren Sie dann den Einfülltrichter. • Füllen Sie den Messbecher mit maximal 175 ml sauberem Wasser und geben Sie das Wasser in den Tank. Überfüllen Sie den Tank nicht, es muss noch etwas Luft darin bleiben. Setzen Sie die Sicherheitskappe wieder auf und schrauben Sie sie zu. • Nach dem Anschließen braucht der Dampfreiniger noch ca. 4 Minuten, bis er einsatzbereit ist. Drücken Sie anschließend zuerst leicht die Dampftaste und prüfen Sie, ob Dampf aus dem Zerstäuber gesprüht wird. Bitte füllen Sie vor dem ersten Gebrauch 175 ml Wasser in den Tank und sprühen Sie es zum Beispiel in ein Waschbecken. (Richten Sie die Düse nicht auf andere Personen). • Wenn Dampf versprüht wird, installieren Sie bitte das Zubehör entsprechend Ihren Anforderungen, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. • Drücken Sie die Dampftaste wieder herunter, um die gewünschten Arbeiten auszuführen.

INSTALLATION DES ZUBEHÖRS



Installieren der langen Düse (12) oder des Düsen-Verbindungsstücks (13) Halten Sie das Rohrstück der langen Düse in der Hand, richten Sie den Pfeil an der einfachen Markierungslinie der kurzen Düse am Gehäuse aus (2) und stecken Sie die lange Düse auf. Drehen Sie die lange Düse im Uhrzeigersinn und richten Sie den Pfeil wie in Abbildung (I) an der doppelten Markierungslinie der kurzen Düse am Gehäuse aus. Um die lange Düse zu entfernen, drehen Sie diese bitte wie in Abbildung (II) gegen den Uhrzeigersinn und richten Sie den Pfeil an der einfachen Markierungslinie am Gehäuse aus. Dann können Sie die lange Düse abziehen. Für das Düsen-Verbindungsstück (13) führen Sie dieselben Schritte durch wie oben gezeigt. Installieren der Düse mit Rundbürste (10) oder Winkel-Düse (11) Für die direkte Montage an der kurzen Düse (2) halten sie die Düsen mit Rundbürste oder Winkel-Düse wie in Abbildung (III) an die kurze Düsenspitze und drücken die Düse nach oben, bis sie einrastet.



Installation der Düse für Türen/ Fenster (14 & 15) Installieren Sie zuerst die Standard-Düse (14) auf der kurzen Düse (2) wie in Abbildung (IV). Hängen Sie die beiden kleinen Haken der Tür&Fenster-Düse (15) in die Aufhängung am Standard-Düse, ziehen Sie dann am großen Haken der Tür&Fenster-Düse und drücken Sie die Tür&Fenster-Düse hoch (V), sodass sie im Gehäuse der Standard-Düse eingeklinkt wird.

GEBRAUCH

• Desinfektion und Sterilisation:
Setzen Sie die lange Düse (12) auf die kurze Düse (2), richten Sie das Gerät auf die zu desinfizierende Stelle und drücken Sie dann die Dampftaste. Dampf mit hoher Temperatur tötet Bakterien ab.
• Reinigen von Kleidung:
Setzen Sie die Standard-Düse (14) auf die kurze Düse (2) und setzen Sie darauf den Textilvorsatz (16). Richten Sie das Gerät dann auf die Kleidung, drücken Sie die Dampftaste und bewegen Sie die Standard-Düse sowohl waagerecht als auch senkrecht über das Gewebe hin und her. So können Flecken von der Kleidung entfernt werden.
• Reinigen von Türen und Fenstern:
Setzen Sie die Standard-Düse (14) auf die kurze Düse (2) und dann die Tür&Fenster-Düse (15) darauf. Dann richten Sie das Gerät auf Tür oder Fenster, drücken die Dampftaste und bewegen es sowohl waagerecht als auch senkrecht hin und her, um Flecken von Türen und Fenstern zu entfernen.
• Reinigen von Fußbodendielen:
Setzen Sie die Winkel-Düse (11) oder Rund-Düse (10) auf die lange Düse (12). Für Flecken an schwer zugänglichen Stellen können Sie auch das Düsen-Verbindungsstück (13) verwenden. Richten Sie das Gerät dann auf die Fußbodendielen und drücken Sie die Dampftaste, um Schmutz und Flecken aus allen Ecken des Fußbodens zu entfernen.

WASSER WÄHREND GEBRAUCH NACHFÜLLEN

• Ziehen Sie das Netzkabel und trennen Sie damit das Gerät vom Strom.
• Drücken Sie die Dampftaste herunter, damit sämtlicher Dampf entweichen kann.
• Schrauben Sie vorsichtig die Sicherheitskappe ab, ohne sie zu entfernen, damit verbliebene Dampfreste langsam entweichen. Lassen Sie dann das Gerät für ungefähr fünf Minuten abkühlen. Entfernen Sie anschließend die Sicherheitskappe ganz.
• Verwenden Sie Einfülltrichter und Messbecher, um eine angemessene Menge kaltes oder heißes Wasser in den Tank zu füllen.
• Setzen Sie die Sicherheitskappe wieder auf das Gehäuse und schrauben Sie sie fest.

REINIGUNG UND PFLEGE

• Ziehen Sie nach Gebrauch des Gerätes das Netzkabel und trennen Sie es damit vom Strom. • Drücken Sie die Dampftaste herunter, damit sämtlicher Dampf entweichen kann. • Schrauben Sie vorsichtig die Sicherheitskappe ab, ohne sie zu entfernen, damit verbliebene Dampfreste langsam entweichen. Lassen Sie dann das Gerät für ungefähr fünf Minuten abkühlen. Entfernen Sie anschließend die Sicherheitskappe ganz. • Leeren Sie das verbliebene Wasser aus dem Tank und reinigen Sie die äußere Oberfläche mit einem trockenen Tuch.

UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN
Dieses gerät darf am ende seiner lebensdauer nicht im hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen sammelstelle für das recycling von elektrischen und elektronischen haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses symbol auf dem gerät, der bedienungsanweisung und der verpackung lenkt ihre aufmerksamkeit auf diesen wichtigen fakt. Das bei diesem gerät verwendete material kann recycled werden. Durch das recyclen gebrauchter haushaltgeräte leisten sie einen wichtigen beitrag zum umweltschutz. Fragen sie ihre örtliche behörde nach informationen bezüglich einer sammelstelle.

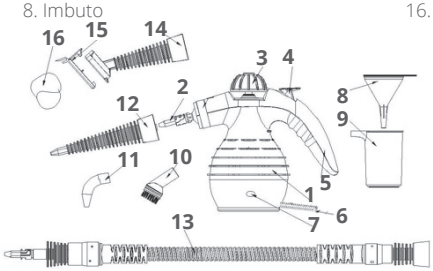
ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

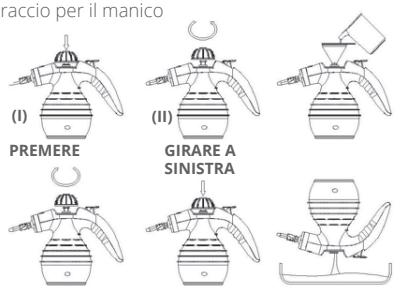
• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. • Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. • Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando. • Sfilare la spina dalla presa quando non si utilizza l'apparecchio. • Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso attrezzature contenenti componenti elettrici, come l'interno di forni. • L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso; rimuovere il tappo dall'uscita presa prima di riempire d'acqua il serbatoio. • Non toccare o avvicinarsi al dispositivo: pericolo di ustioni.

IT

DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Corpo
2. Piccolo erogatore spray
3. Coperchio di sicurezza
4. Pulsante vapore
5. Manico
6. Spina e cavo di alimentazione
7. Indicatore di energia
8. Imbuto
9. Dosatore
10. Erogatore spray con spazzola rotonda
11. Erogatore spray curvo
12. Erogatore spray lungo
13. Erogatore spray con prolunga di connessione
14. Erogatore generale
15. Erogatore spray per porta/finestra
16. Straccio per il manico



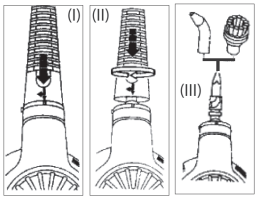


AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W

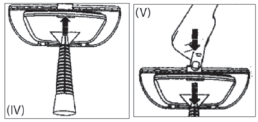
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

• Togliere il prodotto dall'imballaggio, controllare gli accessori e i documenti forniti con il prodotto e accertarsi che il prodotto e gli accessori non siano danneggiati.
• Prima dell'utilizzo, si prega di leggere il manuale di istruzioni attentamente. La macchina a vapore per le pulizie è per esclusivo uso domestico.
• Per prima cosa, posizionare la macchina a vapore per le pulizie su una superficie piana, premere il coperchio di sicurezza (I), svitare il coperchio di sicurezza in senso antiorario (II) , e quindi installare l'imbuto.
• Riempire il dosatore con massimo 175 ml. di acqua pulita e aggiungere l'acqua al serbatoio. Non riempire troppo il serbatoio, un po' di spazio deve essere lasciato. Rimettere il coperchio di sicurezzae avvitarlo in posizione. • Dopo averlo collegato ci vorranno circa 4 minuti affinché la macchina a vapore per le pulizie sia pronta all'uso. Trascorso questo tempo premere leggermente il pulsante vapore e controllare se il vapore è spruzzato dall'erogatore. Prima dell'utilizzo si prega di mettere 175 ml. di acqua nel serbatoio e di vaporizzarla, per esempio nel lavello. (Non puntare l'erogatore spray ad altre persone). • Se il vapore viene spruzzato, si prega di installare gli accessori adatti ai vostri bisogni dopo che avete rilasciato il pulsante. • Premere di nuovo il pulsante vapore per compiere le operazioni da voi richieste.

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI



Installare l'erogatore spray lungo (12) o l'erogatore spray con prolunga di connessione (13) Tenere il tubo dell'erogatore spray lungo nella vostra mano, allineare la freccia al segno a linea unica sull'erogatore spray piccolo (2) sul corpo della macchina, ed inserire in posizione l'erogatore spray lungo. Ruotare l'erogatore spray lungo in senso orario, e allineare la freccia sull'erogatore spray lungo al segno a doppia linea sull'erogatore spray breve sul corpo della macchina, come mostrato nella figura. (I). Per rimuovere l'erogatore spray lungo, ruotarlo all'inverso(in senso antiorario) come mostrato nella figura, (II), ed allineare la freccia sull'erogatore spray al segno a linea unica sul corpo della macchina. Quindi l'erogatore spray lungo può essere estratto.



Per l'erogatore spray con prolunga di connessione (13) dovete usare la stessa procedura mostrata sopra.

Installare l'erogatore spray con spazzola rotonda (10) o l'erogatore spray curvo(11)

Per un'installazione diretta sull'erogatore spray corto (2), puntare l'erogatore spray con spazzola rotonda o l'erogatore spray curvo in cima all'erogatore spray, come mostrato nella figura (III), e premere l'erogatore spray verso l'alto fino a che va in posizione.

Installazione dell'erogatore spray per porta/vetro (14 & 15) Per prima cosa installare l'erogatore spray generale (14) sull'erogatore spray piccolo (2), come mostrato nella figura (IV) Installare i due piccoli ganci dell'erogatore spray per porta/finestra (15) nelle leve di sospensione dell'erogatore spray generale, e poi azionare il grande gancio dell'erogatore spray per porta/finestra , e premere l'erogatore spray per porta/finestra in alto e stringerlo (V) nel corpo dell'erogatore spray generale.

UTILIZZO

• Disinfezione e sterilizzazione:

Installare l'erogatore spray lungo (12) sull'erogatore spray piccolo (2) e puntarlo alla posizione che necessita di una disinfezione, quindi premere il pulsante vapore. Il vapore ad alta temperatura può uccidere i batteri.

• Pulizia abiti:

Installare l'erogatore spray generale (14) sull'erogatore spray piccolo (2), e poi montare lo straccio per il manico (16). Puntarlo agli abiti appesi, premere il pulsante vapore e muovere l'erogatore spray generale su e giù così come a sinistra e a destra allo stesso tempo. Quindi le macchie possono essere rimosse dagli abiti.

• Pulizia porte e finestre:

Installare l'erogatore spray generale (14) sull'erogatore spray piccolo (2), quindi installare l'erogatore spray per porta/finestra (15) su di esso. Puntare questo alla porta/finestra, premere il pulsante vapore e spostarlo in alto e in basso come a sinistra e a destra allo stesso tempo. Quindi le macchie possono essere rimosse dalla porta/finestra.

• Pulizia assi del pavimento:

Installare l'erogatore spray curvo (11) o l'erogatore spray con spazzola rotonda (10) sull'erogatore spray lungo (12). Per i punti su superfici difficili potete usare anche l'erogatore spray con prolunga di connessione (13) . Quindi puntarlo all'asse del pavimento, e premere il pulsante vapore per rimuovere lo sporco e le macchie negli angoli dei muri e sul pavimento.

RIEMPIRE L'ACQUA DURANTE LE OPERAZIONI

• Staccare il cavo di alimentazione e scollegare l'alimentazione elettrica. • Premere il pulsante vapore per rilasciare la pressione fino a che nessun vapore viene emesso. • Svitare lentamente il coperchio di salvataggio ma non rimuoverlo e il vapore residuo sarà scaricato lentamente fino a che non fuoriesce alcun vapore. Quindi assicurarsi che la macchina si raffreddi per circa cinque minuti. Alla fine, rimuovere completamente il coperchio di sicurezza. • Usare l'imbuto ed il dosatore per riempire una quantità giusta d'acqua fredda o calda nel serbatoio. • Reinstallare il coperchio di sicurezza nel corpo della macchina ed avvitarlo in posizione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

• Quando la pulizia è finita, staccare il cavo di alimentazione e disconnettere l'alimentazione elettrica. • Premere il pulsante vapore per rilasciare la pressione fino a che non viene emesso alcun vapore. • Svitare lentamente il coperchio di sicurezza ma non rimuoverlo e il vapore residuo sarà scaricato lentamente fino a che non viene emesso alcun vapore. Quindi assicurarsi che la macchina si raffreddi per circa cinque minuti. Alla fine, rimuovere completamente il coperchio di sicurezza. • Svuotare l'acqua residua nel serbatoio e pulire la superficie esterna con uno panno asciutto. • Infine, reinstallare il coperchio di dicurezza nel corpo della macchina e avvitarlo in posizione.

LINEE GUIDA PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE

Al termine del suo utilizzo questo apparecchio non deve essere gettato tra I rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto centrale di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche. Questo simbolo sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

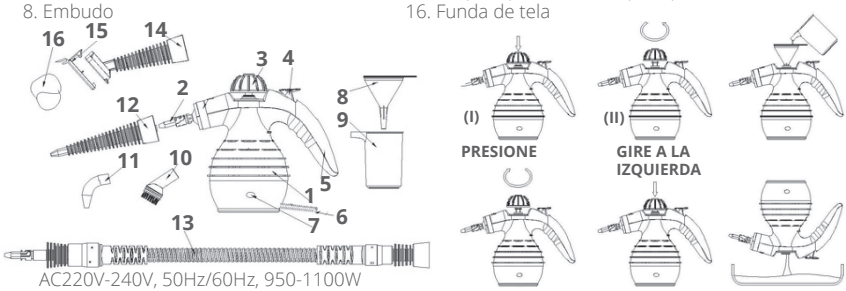
PRECAUCIONES IMPORTANTES

• Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños. • Si el cable de alimentación está dañado, corresponde reemplazarlo al fabricante, al servicio técnico o a una persona de cualificación similar para evitar peligros. • Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable. • El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada. • Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado. • Este aparato no debe ser utilizado por niños de 0 a 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años si son supervisados de forma continua. Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión. • Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido. • Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando. • Desenchufe el aparato de la toma cuando no lo esté utilizando. • El líquido o vapor no debe orientarse a equipos con componentes eléctricos, como el interior de hornos. • La apertura de llenado no debe abrirse durante el uso; debe desconectar el enchufe de la toma antes de llenar el depósito con agua • Atención: tocar o estar demasiado cerca del producto implica riesgos de quemaduras

ES

DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

1. Cuerpo
2. Boquilla pulverizadora corta
3. Tapa de seguridad
4. Botón de vapor
5. Asa
6. Cable de alimentación y enchufe
7. Indicador de encendido
8. Embudo
9. Taza de medición
10. Boquilla pulverizadora con cepillo redondo
11. Boquilla pulverizadora curvada
12. Boquilla pulverizadora larga
13. Extensión de boquilla pulverizadora
14. Boquilla pulverizadora general
15. Boquilla pulverizadora para puerta/ventana
16. Funda de tela

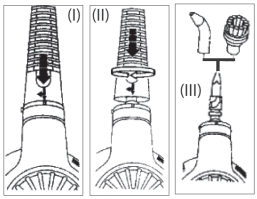


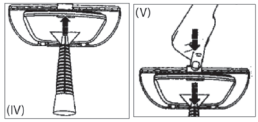
AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W

ANTES DEL PRIMER USO

• Desembale el producto, compruebe los accesorios y documentos proporcionados con el producto y asegúrese de que el producto y los accesorios no presentan daños.
• Antes de utilizarlo, lea detenidamente este manual de instrucciones. La vaporeta es solamente para uso doméstico.
• Primero, coloque la vaporeta sobre una superficie lisa, presione el tapón de seguridad (I), desenrosque el tapón de seguridad girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (II), y a continuación, coloque el embudo.
• Llene la taza de medición con un máximo de 175 ml. de agua limpia y añada el agua en el depósito. No llene el depósito en exceso, hay que dejar algún espacio vacío. Vuelva a colocar el tapón de seguridad y apriételo firmemente.
• Después de enchufar la unidad, le llevará aproximadamente 4 minutos para que suvaporeta esté lista para ser utilizada. Pasado este tiempo, presione ligeramente el botón de vapor y compruebe que la boquilla pulveriza vapor. Antes de utilizarlo, ponga siempre 175 ml de agua en el depósito, y pulverice, por ejemplo en el fregadero. (No dirija la boquilla pulverizadora hacia otras personas). • Si sale vapor, por favor, instale los accesorios adecuados según sus necesidades después de soltar el botón. • Por favor, presione de nuevo el botón de vapor para llevar a cabo las operaciones que necesite.

INSTALACIÓN DE LOS ACCESORIOS





Instale la boquilla vaporizadora larga (12) o la conexión prolongadora de la boquilla pulverizadora (13) Mantenga la sección de tubo de la boquilla pulverizadora larga en su mano, alinee la flecha con la marca de una sola línea sobre la boquilla pulverizadora corta (2) en el cuerpo de la unidad, e introduzca la boquilla pulverizadora larga en su posición. Gire la boquilla pulverizadora larga en la dirección de las agujas del reloj, y alinee la flecha en la boquilla pulverizadora larga con la marca de línea doble en la boquilla pulverizadora corta en el cuerpo de la unidad, como se muestra en la ilustración (I). Para quitar la boquilla pulverizadora larga, por favor, gire la boquilla pulverizadora larga en dirección inversa (contraria a las agujas del reloj) como se muestra en la ilustración (II), y alinee la flecha en la boquilla pulverizadora con la marca de una sola línea en el cuerpo de la máquina. A continuación puede tirar de la boquilla pulverizadora. Para la conexión de prolongación de la boquilla pulverizadora (13), tiene que utilizar el mismo procedimiento que le mostramos arriba. Instale la boquilla pulverizadora con cepillo redondo (10) o la boquilla curvada (11) Para instalar directamente sobre la boquilla pulverizadora corta (2), enfoque la boquilla pulverizadora con el cepillo redondo o la boquilla curvada hacia la parte superior de la boquilla pulverizadora, como se muestra en la ilustración (III), y presione la boquilla hacia arriba hasta que encaje en su posición. Instalación de la boquilla pulverizadora para puertas/ventanas (14 y 15) Primero instale la boquilla gene4ral (14) sobre la boquilla pulverizadora corta (2), como se muestra en la ilustración (IV). Instale los dos ganchos pequeños de la boquilla pulverizadora para puertas /ventanas (15) sobre los soportes de suspensión de la boquilla pulverizadora general, y coloque el gancho grande de la boquilla para puertas/ventanas, y presione la boquilla para puertas/ventanas y encájela (V) sobre el cuerpo de la boquilla pulverizadora general.

ES

USO

• Desinfección y esterilización

Instale la boquilla pulverizadora larga (12) sobre la boquilla pulverizadora corta (2) y dirija la boquilla al lugar que necesita ser desinfectado, a continuación presione el botón de vapor. El vapor a alta temperatura destruye las bacterias.

• Limpiar ropa:

Instale la boquilla de pulverización general (14) sobre la boquilla pulverizadora corta (2), y a continuación ponga la funda de tela(16). Diríjala hacia la ropa colgada, y presione el botón de vapor moviendo la boquilla pulverizadora general arriba y abajo así como a la derecha y a la izquierda al mismo tiempo. Las manchas se pueden limpiar con el vapor.

• Limpieza de puertas y ventanas:

Instale la boquilla de pulverización general (14) sobre la boquilla pulverizadora corta (2), y a continuación instale la boquilla para puertas y ventanas (15) sobre ella. Diríjala a la puerta/ventana y presione el botón de vapor moviendo la boquilla pulverizadora general arriba y abajo así como a la derecha y a la izquierda al mismo tiempo. Las manchas se pueden limpiar con el vapor.

• Limpieza de suelos de madera:

Instale la boquilla curvada (11) o la boquilla con cepillo redondo (10) sobre la boquilla pulverizadora larga (12). Para puntos o lugares difíciles también puede utilizar la boquilla prolongadora (13). Diríjala hacia el suelo, y presione el botón de vapor para eliminar la suciedad y manchas de las esquinas de la pared y del suelo.

LLENAR AGUA CON LA UNIDAD EN FUNCIONAMIENTO

• Desenchufe el cable y desconecte la fuente de alimentación. • Presione el botón de vapor para soltar la presión hasta que no salga más vapor. • Desenrosque lentamente la tapa de seguridad pero no la quite y el vapor restante saldrá suavemente hasta que no salga más vapor. Después asegúrese de dejar enfriar la máquina durante aproximadamente cinco minutos. Por último, quiteel tapón de seguridad. • Utilice el embudo y la taza de medición para rellenar una cantidad de agua fría o caliente en el depósito. • Vuelva a colocarel tapón de seguridad y apriételo firmemente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

• Cuando acabe de limpiar, desenchufe el cable y desconecte la fuente de alimentación. • Presione el botón de vapor para soltar la presión hasta que no salga más vapor. • Desatornille lentamente el tapón de seguridad pero no la quite y el vapor restante saldrá suavemente hasta que no salga más vapor. Después asegúrese de dejar enfriar la máquina durante aproximadamente cinco minutos. Por último, quite la tapa de seguridad. • Vacíe el agua restante del depósito y limpie la superficie externa con un paño seco. • Por último, vuelva a colocar el tapón de seguridad y apriételo firmemente.

NORMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su durabilidad, sino que se debe llevar a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.

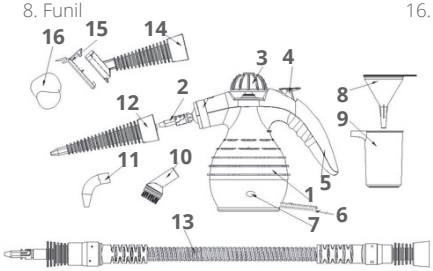
CUIDADOS IMPORTANTES

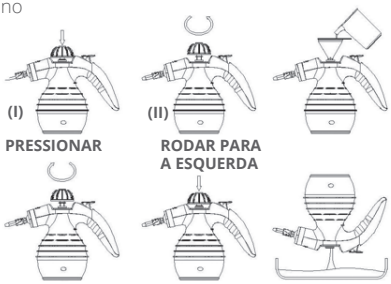
• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. • Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. • Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando. •Desligue o aparelho da tomada quando não o estiver a utilizar. •O líquido ou vapor não deve ser direccionado para equipamento que contenha componentes eléctricos, como o interior de fornos. •A abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização, a ficha deve ser removida da tomada eléctrica antes de encher o reservatório de água • Aviso: tocar ou estar próximo pode provocar perigo de escaldão

PT

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

1. Corpo do aparelho
2. Bocal curto
3. Tampa de segurança
4. Botão de vapor
5. Pega
6. Cabo eléctrico
7. Luz piloto On/Off
8. Funil
9. Medidor
10. Escova arredondada
11. Bocal curvo
12. Bocal comprido
13. Bocal extensível
14. Escova universal
15. Escova para portas/janelas
16. Pano



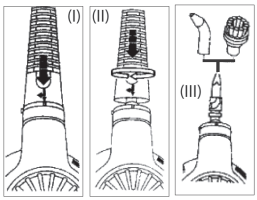


AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W

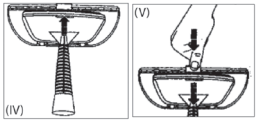
ANTES PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

• Retire o produto da embalagem, verifique todos os acessórios e os documentos fornecidos e certifique-se de que estes não se encontram danificados.
• Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho. Esta máquina a vapor destina-se apenas à utilização doméstica.
• Coloque o aparelho numa superfície lisa, pressione a tampa de segurança (I), rode a tampa de segurança no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (II) e instale o funil.
• Coloque 175 ml. de água dentro do medidor e adicione a água no tanque. Não encha a totalidade do tanque. Volte a colocar a tampa de segurança na posição inicial.
• O aparelho deverá demorar 4 minutos até estar pronto a utilizar após ter sido ligado. Pressione levemente o botão de vapor até o aparelho expelir vapor pelo bocal. Antes de usar coloque 175 ml. de água e borrife, por exemplo para a banca da louça. (Não aponte o bocal na direcção de outras pessoas).
• Deverá instalar os acessórios desejados após ter verificado se o aparelho está a funcionar correctamente e após largar o botão de vapor. • Para começar a utilizar o aparelho deverá pressionar o botão de vapor.

INSTALAÇÃO DOS ACESSÓRIOS



Instalar o bocal comprido (12) ou o bocal extensível (13) Segure o bocal comprido, alinhe a seta com a marca do bocal curto (2) e com a marca do aparelho e insira o bocal comprido na posição. Rode o bocal comprido no sentido dos ponteiros do relógio e alinhe a seta do bocal comprido com a marca dupla do bocal curto e com a marca do aparelho, como mostra a figura (I). Para remover o bocal comprido, deverá rodar o bocal comprido no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio como mostra a figura (II), e alinhar a seta do bocal comprido com a marca do aparelho. Depois poderá retirar o bocal comprido. Para utilizar o bocal extensível (13) terá de seguir os passos demonstrados em baixo.



Instalar a escova arredondada (10) ou o bocal curvo (11) Para a instalação directa no bocal curto (2), coloque a escova arredondada ou o bocal curto no topo do bocal, como mostra a figura (III), e puxe o bocal para baixo até este estar na posição.

Instalação da escova para portas/janelas (14 e 15)
Primeiro instale a escova universal (14) no bocal curto (2), como mostra a figura (IV) Instale os dois ganchos da escova para portas/janelas (15) nas presilhas da escova universal, depois ajuste o gancho da escova para portas/janelas, puxe a escova para portas/janelas para cima e prenda-a (V) na escova universal.

PT

UTILIZAÇÃO

• Desinfecção e esterilização:
Instale o bocal comprido (12) no bocal curto (2) e coloque o bocal na zona que necessita de ser desinfectada, depois pressione o botão de vapor. O vapor a altas temperaturas pode matar as bactérias.
• Limpar roupa:
Instale a escova universal (14) no bocal curto (2), e depois coloque o pano (16). Direccione a escova à roupa pendurada, pressione o botão de vapor e movimente a escova universal nas zonas onde pretende limpar. As nódoas podem ser retiradas da roupa.
• Limpar portas e janelas:
Instale a escova universal (14) no bocal curto (2), e depois instale a escova para portas/janelas (15). Direccione a escova à porta/janela, pressione o botão vapor e movimente a escova nas zonas onde pretende limpar. As nódoas podem ser retiradas das portas/janelas.
• Limpar o chão:
Instale o bocal curvo (11) ou a escova arredondada (10) no bocal comprido (12). Para locais de difícil acesso pode utilizar o bocal extensível (13). Depois direccione para o chão e pressione o botão de vapor para retirar a sujidade e as nódoas nos cantos das paredes e do chão.

COLOCAR ÁGUA DURANTE A UTILIZAÇÃO

• Retire o cabo eléctrico da fonte de alimentação. • Pressione o botão de vapor para retirar a pressão até que não saia mais vapor. • Desaparafuse a tampa de segurança mas não a retire. O vapor residual irá sair lentamente até terminar. Deixe arrefecer o aparelho durante cinco minutos. Por fim, retire completamente a tampa de segurança.
• Use o funil e o medidor para introduzir no tanque a quantidade desejada de água quente ou fria. • Coloque a tampa de segurança na sua posição inicial.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Quando terminar de limpar retire o cabo eléctrico da fonte de alimentação. • Pressione o botão de vapor para retirar a pressão até que não saia mais vapor. • Desaparafuse a tampa de segurança mas não a retire. O vapor residual irá sair lentamente até terminar. Deixe arrefecer o aparelho durante cinco minutos. Por fim, retire completamente a tampa de segurança. • Retire a água que restou no tanque e limpe a superfície externa com um pano seco. • Coloque a tampa de segurança na sua posição inicial.

ORIENTAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE
Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final do seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.

ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ

• Güvenlik talimatlarını göz ardı ederek üretici hasardan sorumlu tutulamaz. • Elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlikeyi önlemek için imalatçı, servis temsilcisi veya benzer kalifiye kişiler tarafından değiştirilmelidir. • Cihazı asla kablodan çekerek taşımayın ve kablonun dolaşmadığından emin olun. • Cihaz sabit ve düz bir zemine yerleştirilmelidir. • Güvenlik talimatlarını göz ardı ederek kullanılması ile doğan sonuçlardan üretici sorumlu tutulamaz.

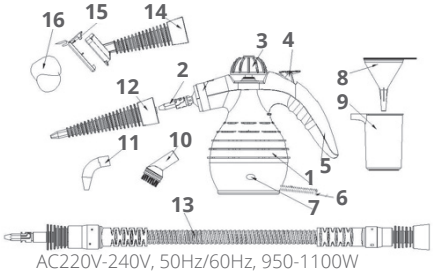
• Bu cihaz, 0 ila 8 yaş arası çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Bu cihaz, sürekli olarak denetim altında olmaları halinde 8 yaş ve daha büyük çocuklar tarafından kullanılabilir. Cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya gözetim altında tutulması ve içerilen tehlikeleri anlamaları koşuluyla, bu cihaz fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Cihaz ve kordonunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun. 8 yaşından büyük olmadıkları ve denetlenmedikleri sürece, çocuklar tarafından temizlik ve kullanıcı bakımı yapılamaz.

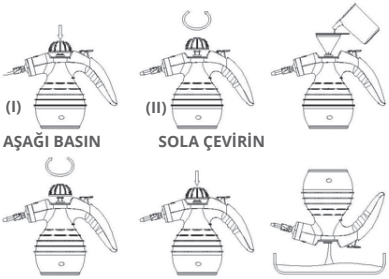
• Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişiminden uzak tutun. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından yapılmamalıdır. • Elektrik çarpmasına karşı kendinizi korumak için, kabloyu, fişi veya cihazı suya veya başka bir sıvıya batırmayın. • Enerji verildiğinde veya soğuduğunda cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın. • Kullanmadığınız zamanlarda cihazın fişini prizden çekin. • Sıvı veya buhar, fırınların içi gibi elektrikli bileşenler içeren ekipmanlara doğru yönlendirilmemelidir. • Doldurma açıklığı kullanım sırasında açılmamalıdır; su haznesi suyla doldurulmadan önce fiş prizden çıkarılmalıdır.

• Uyarı: Haşlanma riski vardır. Yaralanmaya sebep olabilir.

PARÇA TANIMLARI

1. Gövde
2. Kısa püskürtme memesi
3. Güvenlik kapağı
4. Buhar düğmesi
5. Kulp
6. Güç kablosu ve fişi
7. Güç göstergesi
8. Dönüşüm hunisi
9. Ölçüm kabı
10. Yuvarlak fırça ile püskürtme memesi
11. Bükülmüş püskürtme memesi
12. Uzun püskürtme memesi
13. Genişletilmiş bağlantı püskürtme nozulu
14. Genel püskürtme memesi
15. Kapı / pencere için püskürtme memesi
16. Havlu kılıfı





AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

• Ürünü ambalajından çıkarın, ürünle birlikte verilen aksesuarları ve belgeleri kontrol edin ve ürünün ve aksesuarların hasar görmediğinden emin olun.

• Kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Buharlı temizleyici sadece evlerde kullanım içindir.

• Önce buharlı temizleyiciyi düz bir platforma yerleştirin, emniyet kapağını (I) aşağıya doğru bastırın, saat yönünün tersine (II) sökün ve daha sonra huniyi yerleştirin. • Ölçüm kabını maksimum 175 ml ile doldurun. temiz su ilave edin ve suyu tanka ekleyin. Depoyu aşırı doldurmayın, depoda biraz boşluk bırakılmalıdır. Güvenlik başlığını geri takın ve yerine oturtun.

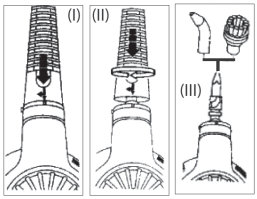
• Fişi taktıktan sonra. Buhar temizleyicinin kullanıma hazır hale gelmesi yaklaşık 4 dakika sürer. Daha sonra buhar düğmesine hafifçe basın ve nozuldan buhar püskürtülüp püskürtülmediğini kontrol edin. Kullanmadan önce lütfen 175 ml koyun. ve suyun içine, örneğin lavaboya püskürtün.

(Püskürtme başlığını başkalarına doğrultmayın).

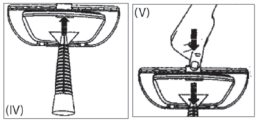
• Buhar püskürtme varsa, lütfen düğmeyi bıraktıktan sonra ihtiyaçlarınıza göre uygun aksesuarlar takın.

• İstediğiniz işlemleri gerçekleştirmek için buhar düğmesine tekrar basın.

AKSESUARLARIN MONTAJI



Uzun püskürtme memesini (12) veya uzatılmış bağlantı püskürtme memesini (13) takın. Uzun püskürtme memesinin boru bölümünü elinizde tutun, oku makine gövdesindeki kısa püskürtme memesindeki (2) tek satır işaretiyle hizalayın ve uzun püskürtme memesini yerine yerleştirin. Uzun püskürtme memesini saat yönünde döndürün ve uzun püskürtme memesindeki oku, şekil (I) 'de gösterildiği gibi makine gövdesindeki kısa püskürtme memesindeki çift çizgi işaretiyle hizalayın. Uzun püskürtme memesini çıkarmak için, lütfen uzun püskürtme memesini şekil (II) 'de gösterildiği gibi ters (saat yönünün tersine) döndürün ve püskürtme memesindeki oku makine gövdesindeki tek satır işaretiyle hizalayın. Daha sonra uzun püskürtme memesi dışarı çekilebilir. Uzatılmış bağlantı spreyi için nozul (13) yukarıda gösterilen prosedürün aynısını kullanmanız gerekir. Spreyi yuvarlak fırça (10) veya bükülmüş püskürtme nozulu (11) ile monte edin Kısa püskürtme nozülüne (2) doğrudan kurulum için, püskürtme nozülünü şekilde gösterildiği gibi yuvarlak nozul veya bükülmüş püskürtme nozulu ile püskürtün. III) ve püskürtme memesini yerine oturana kadar yukarı doğru itin.



Kapı / pencere (14 ve 15) için püskürtme memesinin takılması Önce genel püskürtme memesini (14), şekil (IV) 'de gösterildiği gibi kısa püskürtme memesine (2) takın. Kapı / püskürtme memesinin iki küçük kancasını kapı / pencereyi (15) genel püskürtme memesinin süspansiyon pabuçlarına takın ve ardından püskürtme memesinin büyük kancasını kapı / pencere için tetikleyin ve püskürtme memesini kapı / pencere yukarı ve debriyajı (V) genel gövdesine itin. sprey ağızlığı.

KULLANIM

• Dezenfeksiyon ve sterilizasyon:
Uzun püskürtme memesini (12) kısa püskürtme memesine (2) takın ve püskürtme memesini dezenfeksiyon gerektiren konuma doğrultun, ardından buhar düğmesine basın. Yüksek sıcaklıktaki buhar bakterileri öldürebilir.

• Çamaşırların temizlenmesi:
Genel püskürtme memesini (14) kısa püskürtme memesine (2) takın ve ardından havlu manşonunu (16) monte edin. Asılı kıyafetlere doğrultun ve buhar düğmesine basın ve genel püskürtme memesini yukarı ve aşağı, aynı zamanda sola ve sağa hareket ettirin. Daha sonra lekeler çamaşırlardan çıkarılabilir.

• Kapı ve pencerelerin temizlenmesi:
Genel püskürtme memesini (14) kısa püskürtme memesine (2) takın ve ardından kapı / pencere (15) için püskürtme memesini üzerine takın. Bunu kapıya / pencereye doğrultun ve buhar düğmesine basın ve yukarı ve aşağı, aynı zamanda sola ve sağa hareket ettirin. Daha sonra lekeler kapıdan / pencereden çıkarılabilir.

• Zemin tahtalarının temizlenmesi:
Bükülmüş püskürtme memesini (11) veya yuvarlak püskürtme memesini (10) uzun püskürtme memesine (12) takın. Zor yerlerdeki lekeler için uzatılmış bağlantı püskürtme memesini (13) de kullanabilirsiniz. Ardından döşeme tahtasına doğrultun ve duvar köşelerindeki ve zemindeki kir ve lekeleri çıkarmak için buhar düğmesine basın.

KULLANIM ESNASINDA TEKRAR DOLUM

• Güç kablosunu ve güç kaynağını çıkarın.
• Buhar çıkmayana kadar basıncı boşaltmak için buhar düğmesine basın.
• Güvenlik başlığını yavaşça sökün ancak çıkarmayın; artık buhar çıkmayana kadar buhar yavaşça tahliye edilir. Ardından, makinenin yaklaşık beş dakika soğuduğundan emin olun. Son olarak, güvenlik başlığını tamamen çıkarın.
• Hazneye uygun miktarda soğuk veya sıcak su doldurmak için huniyi ve ölçüm kabını kullanın.
• Güvenlik başlığını makine gövdesine tekrar takın ve yerine sıkın.

TEMİZLİK VE BAKIM

• Temizlik bittiğinde, güç kablosunu çıkarın ve güç kaynağını çıkarın.
• Buhar çıkmayana kadar basıncı boşaltmak için buhar düğmesine basın.
• Güvenlik başlığını yavaşça sökün ancak çıkarmayın; artık buhar çıkmayana kadar buhar yavaşça tahliye edilir. Ardından, makinenin yaklaşık beş dakika soğuduğundan emin olun. Son olarak, güvenlik başlığını tamamen çıkarın.
• Depoda kalan suyu boşaltın ve dış yüzeyi bir parça kuru bezle temizleyin.
• Son olarak, güvenlik kapağını makine gövdesine tekrar takın ve yerine sıkın.

تعليمات أمنية هامة

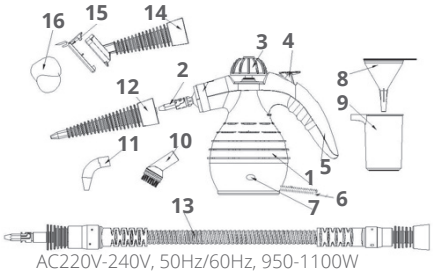
• بتجاهل تعليمات السلامة ، لا يمكن تحميل الشركة المصنعة المسؤولية عن الضرر. • في حالة تلف سلك الإمداد ، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو الأشخاص المؤهلين بشكل مشابه من أجل تجنب الخطر. • لا تحرك الجهاز أبدًا بالسحب من السلك وتأكد من عدم تشابك السلك. • يجب وضع الجهاز على سطح مستوٍ ومستقر. • يُستخدم هذا الجهاز للأغراض المنزلية فقط ولغرض صنعه فقط. • لا يجوز للأطفال استخدام هذا الجهاز من سن 0 إلى 8 سنوات. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التوجيه بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي تنطوي عليها. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. احتفظ بالجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف وصيانة المستخدم إلا إذا كانوا أكبر من 8 سنوات وتحت الإشراف. • لحماية نفسك من الصدمات الكهربائية ، لا تغمر السلك أو القابس أو الجهاز في الماء أو أي سائل آخر. • احتفظ بالجهاز وسلكه بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يتم تنشيطه أو تبريده. • افصل الجهاز من المقبس عندما لا تستخدمه. • يجب عدم توجيه السائل أو البخار نحو المعدات التي تحتوي على مكونات كهربائية ، مثل داخل الأفران. • يجب عدم فتح فتحة التعبئة أثناء الاستخدام ؛ يجب إزالة القابس من مخرج المقبس قبل ملء خزان المياه بالماء.

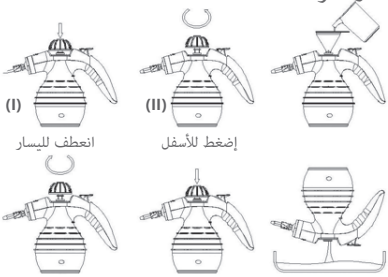
• تحذير: هناك خطر حدوث حروق إذا لمست الجهاز أو كنت على مقربة منه.

AR

أجزاء الوصف

1. الجسم
2. فوهة رش قصيرة
3. غطاء الأمان
4. زر البخار
5. مقبض
6. سلك الطاقة والمكونات
7. مؤشر الطاقة
8. قمع
9. كوب قياس
10. رش فوهة بفرشاة مستديرة
11. فوهة الرش عازمة
12. فوهة رش طويلة
13. تمديد ربط فوهة الرش
14. فوهة الرش العامة
15. فوهة الرش للباب / النافذة
16. منشفة الأكمام



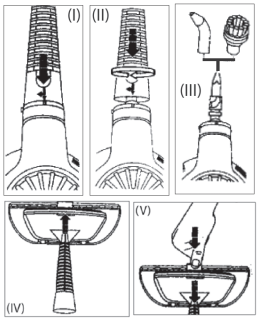


AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 950-1100W

قبل الاستخدام الأول

• أخرج المنتج من عبوته وتحقق من الملحقات والمستندات المرفقة مع المنتج وتأكد من عدم تلف المنتج والملحقات.
• قبل الاستخدام ، يرجى قراءة دليل التعليمات بعناية. منظف البخار للاستخدام المنزلي فقط.
• أولاً ، ضع منظف البخار على منصة مسطحة ، وادفع غطاء الأمان (I) لأسفل ، وقم بفكه بعكس اتجاه عقارب الساعة (II) ، ثم ضع القمع. • املأ كوب القياس بحد أقصى 175 مل. من الماء النظيف وإضافة الماء إلى الخزان. لا تفرط في ملء الخزان ، يجب ترك بعض المساحة في الخزان. أعد غطاء الأمان واربطه في موضعه.
• بعد توصيله بالكهرباء. سوف يستغرق الأمر حوالي 4 دقائق حتى يصبح منظف البخار جاهزًا للاستخدام. بعد ذلك ، اضغط برفق على زر البخار وتحقق من رش البخار خارج الفوهة. قبل الاستخدام ، يرجى وضع 175 مل. من الماء في الخزان ورشه ، على سبيل المثال في الحوض.
(لا توجه فوهة الرش إلى أشخاص آخرين).
• إذا كان هناك بخار متناثر ، يرجى تركيب ملحقات مناسبة حسب احتياجاتك بعد تحرير الزر.
• اضغط على زر البخار مرة أخرى لإجراء العمليات المطلوبة منك.

تركيب الملحقات



قم بتركيب فوهة الرش الطويلة (12) أو فوهة الرش الموصلة الممتدة (13). أمسك قسم الأنبوب الخاص بفوهة الرش الطويلة في يدك ، وقم بمحاذاة السهم مع علامة الخط الفردي الموجودة على فوهة الرش القصيرة (2) على جسم الماكينة ، ثم أدخل فوهة الرش الطويلة في موضعها. قم بتدوير فوهة الرش الطويلة في اتجاه عقارب الساعة ، وقم بمحاذاة السهم الموجود على فوهة الرش الطويلة مع علامة الخط المزدوج الموجودة على فوهة الرش القصيرة على جسم الماكينة ، كما هو موضح في الشكل (I). لإزالة فوهة الرش الطويلة ، يرجى تدوير فوهة الرش الطويلة بشكل عكسي (عكس اتجاه عقارب الساعة) كما هو موضح في الشكل (II) ، ومحاذاة السهم الموجود على فوهة الرش مع علامة الخط المفرد الموجودة على جسم الماكينة. ثم يمكن سحب فوهة الرش الطويلة. بالنسبة للرش الموصّل الممتد للفوهة (13) ، يجب عليك استخدام نفس الإجراء كما هو موضح أعلاه. قم بتركيب البخاخ بفرشاة مستديرة (10) أو فوهة رش مثنية (11) للتثبيت المباشر على فوهة رش قصيرة (2) ، وجه فوهة الرش بفرشاة مستديرة أو فوهة رش مثنية أعلى فوهة الرش ، كما هو موضح في الشكل (III) ، وادفع فوهة الرش لأعلى حتى تصبح في موضعها.

تركيب فوهة الرش للباب / النافذة (14 و 15) قم أولاً بتثبيت فوهة الرش العامة (14) على فوهة الرش القصيرة (2) ، كما هو موضح في الشكل (IV) قم بتثبيت الخطافين الصغيرين لفوهة الرش للباب / نافذة (15) على عروات التعليق لفوهة الرش العامة ، ثم قم بتشغيل الخطاف الكبير لفوهة الرش للباب / النافذة ، وادفع فوهة الرش للباب / النافذة لأعلى والقابض (V) على جسم العام فوهة الرش.

استعمال

AR

• **التطهير والتعقيم:**

قم بتركيب فوهة الرش الطويلة (12) على فوهة الرش القصيرة (2) وقم بتوجيه فوهة الرش إلى الموضع الذي يحتاج إلى التطهير ، ثم اضغط على زر البخار. يمكن للبخار ذو درجة الحرارة العالية أن يقتل البكتيريا.

• **تنظيف الملابس:**

قم بتركيب فوهة الرش العامة (14) على فوهة الرش القصيرة (2) ، ثم قم بتركيب غلاف المنشفة (16). صوبه إلى الملابس المعلقة ، واضغط لأسفل على زر البخار وحرك فوهة الرش العامة لأعلى ولأسفل وكذلك لليسار واليمين في نفس الوقت. ثم يمكن إزالة البقع من الملابس.

• **تنظيف الأبواب والنوافذ:**

قم بتثبيت فوهة الرش العامة (14) على فوهة الرش القصيرة (2) ، ثم قم بتثبيت فوهة الرش للباب / النافذة (15) عليها. صوب هذا على الباب / النافذة ، واضغط لأسفل على زر البخار وحركه لأعلى ولأسفل وكذلك لليسار واليمين في نفس الوقت. ثم يمكن إزالة البقع من الباب / النافذة.

• **تنظيف الأرضيات:**

قم بتركيب فوهة الرش المثنية (11) أو فوهة الرش المستديرة (10) على فوهة الرش الطويلة (12). بالنسبة للمواقع الموجودة في الأماكن الصعبة ، يمكنك أيضًا استخدام فوهة الرش الموصلة الممتدة (13). ثم صوبه على لوح الأرضية واضغط لأسفل على زر البخار لإزالة الأوساخ والبقع من زوايا الحائط وعلى الأرض.

إعادة ملء المياه أثناء التشغيل

• افصل سلك الطاقة وافصل التيار الكهربائي.
• اضغط على زر البخار لتحرير الضغط حتى لا يتم حقن البخار.
• قم بفك غطاء الأمان ببطء ولكن لا تقم بإزالته ، وسيتم تفريغ البخار المتبقي ببطء حتى لا يخرج البخار. ثم تأكد من أن الجهاز يبرد لمدة خمس دقائق تقريبًا. أخيرًا ، قم بإزالة غطاء الأمان تمامًا.
• استخدم القمع وكوب القياس لإعادة ملء الخزان بكمية مناسبة من الماء البارد أو الساخن.
• أعد تركيب غطاء الأمان على جسم الماكينة واربطه في موضعه.

التنظيف والصيانة

• عند الانتهاء من التنظيف ، افصل سلك الطاقة وافصل التيار الكهربائي.
• اضغط على زر البخار لتحرير الضغط حتى لا يتم حقن البخار.
• قم بفك غطاء الأمان ببطء ولكن لا تقم بإزالته ، وسيتم تفريغ البخار المتبقي ببطء حتى لا يخرج البخار. ثم تأكد من أن الجهاز يبرد لمدة خمس دقائق تقريبًا. أخيرًا ، قم بإزالة غطاء الأمان تمامًا.
• أفرغ الماء المتبقي في الخزان ونظف السطح الخارجي بقطعة قماش جافة.
• أخيرًا ، أعد تثبيت غطاء الأمان على جسم الماكينة واربطه في موضعه.

المبادئ التوجيهية لحماية البيئة

لا ينبغي وضع هذا الجهاز في القمامة المنزلية في نهاية فترة تحمله ، ولكن يجب نقله إلى نقطة مركزية لإعادة تدوير الأجهزة المنزلية الكهربائية والإلكترونية. هذا الرمز الموجود على الجهاز ودليل التعليمات والعبوة يلفت انتباهك إلى هذه المشكلة المهمة. يمكن إعادة تدوير المواد المستخدمة في هذا الجهاز. من خلال إعادة تدوير الأجهزة المنزلية المستعملة ، فإنك تساهم في تعزيز حماية بيئتنا. اطلب من السلطات المحلية الحصول على معلومات بخصوص نقطة التذكر.

TÜKETİCİNİN SEÇİMLİK HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masraşarı satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, imkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür.

Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.

Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin reddi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur. Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

TAŞIMA VE NAKLİYEDE DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

Cihazınızı satın almış olduğunuz yerden hasarsız ve eksiksiz bir biçimde teslim aldığından emin olunuz. Aksesuar eksikliği veya cihazın hatalı depolama koşullarından dolayı kırık gibi çıkması durumlardan satıcıyı mağaza içinde anına bildiriniz. Gerekirse ürünü teslim almayınız. Ürünü teslim almanız durumunda yasal herhangi bir hak iddia etmeniz mümkün değildir.

Cihazınızı taşıma veya nakliye esnasında herhangi bir darbeye maruz bırakmayacak gerekli önlemleri alınız.

Cihazınızı kargo veya posta yoluya herhangi bir yere gönderirken mutlaka "sağlam bir koli içine" hasar görmeyecek şekilde ambalajlamasını yapınız.
Ürününüzün orjinal ambalajını satın alma tarihinden itibaren asgari 6 ay saklayınız.

ENERJİ TÜKETİMİ AÇISINDAN VERİMLİ KULLANIM

Cihazınızı kullanmadığınız zamanlar da güç kablosunu prizden çekiniz.

GÜVENLİK BİLGİLERİ

1. Tüm talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Açmadan önce, elektrik şebekenizin voltajının cihazın yanındaki/altındaki ürün üstü etiketinde belirtilen değerle aynı olduğundan emin olun.
2. **UYARI:** Islak zeminde cihazınızın elektrik kablosunun su ile temasını engelleyin.
3. Çocuklar tarafından ya da çocukların yakınında herhangi bir cihaz kullanılırken, yakın gözetim gerekir. Hiç bir zaman çocukların gözetimsiz cihaz çalıştırmasına izin vermeyin.
4. En iyi verimliliği sağlamak için cihaz kullanım talimatlarınıza uyun.
5. Cihazını sobalardan veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun. Isı ünitenin plastik, cam ve metal parçalarının deforme olmasına ve renk değiştirmesine neden olabilir.
6. Elektrik kablosunu prizden çekmeden önce cihazınızı gövdesindeki anahtardan kapatın. Hasarı önlemek için, lütfen fişi kabloyu çekerek değil, fişi tutarak çıkarın.
7. Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya zihinsel becerileri yeterli olmayan veya deneyimli ve bilgili olmayan kişiler tarafından, gözetim altında veya cihazın güvenli kullanımıyla ilgili talimatlar verildiği ve tehlikelerin anlaşılmasının sağlandığı koşullarda kullanılabilir.
8. Çocuklar cihazla oynamamalıdırlar.

Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

9. Cihazı temizlemeden ya da bakımını yapmadan önce, fiş prizden çıkarılmış olmalıdır.
10. Bir uzatma kablosu kullanılması önerilmez.
11. Cihaz düzgün şekilde çalışmıyorsa, güç kaynağını kapatın ve yetkili bir servis acentesine başvurun.
12. Güç kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için üretici veya servis acentesi tarafından veya benzer yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
13. Cihazınızı elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.
14. Kullanılmadığı zamanlarda fişini çıkarın. Fişi prizden çıkarmadan önce, güç düğmesini kapatın.

KULLANIM HATALARINA İLİŞKİN BİLGİLER

Cihazınızı ısıtma aygıtlarına yakın yerlerde bulundurmayınız. Cihaza darbe uygulamayınız ve düşürmeyiniz. Cihazınızı nemli ve ıslak ortamlarda bulundurmayınız ve kullanmayınız. Cihazınızı beyan edilen voltajda çalıştırınız.

TEKNİK DESTEK VE ÇAĞRI MERKEZİ

Değerli Müşterimiz,

En uygun fiyata en iyi ürünü vermenin yanı sıra; en iyi hizmeti vermenin de önemli olduğuna inanıyoruz. Bu nedenle her türlü soru, şikayet, görüş ve önerileriniz için 0850 433 54 94 numaralı Müşteri Hizmetlerimizden bize ulaşabilirsiniz. Ayrıca en güncel teknik servislerimizin iletişim bilgilerini web sitemiz üzerinden öğrenebilirsiniz.

Müşteri Hizmetleri
0850 433 54 94

www.kiwi-home.com
destek@kiwi-home.com

Tüketicinin Dikkatine:

Ürünlerimizle ilgili hizmetleri tam olarak alabilmek için aşağıdaki önerilere uymanızı rica ederiz:

1. Ürünü aldığınızda Garanti Belgesini mutlaka yetkili satıcınıza onaylattırınız.
2. Ürünü kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanınız.
3. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıdaki müşteri hizmetleri numarasına başvurunuz.
4. Teknik servisteki işiniz bittiğinde "Yetkili Servis Hizmet Fişi" almayı unutmayınız. Alacağınız bu Hizmet Fişi, ileride ürününüzde meydana gelebilecek herhangi bir sorunda size yarar sağlayacaktır.

GARANTİ SÜRESİ VE KULLANIM ÖMRÜ

Bu ürünün garanti süresi 2 (iki) senedir.

T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı'nca tespit edilen kullanım ömrü 10 senedir.

BMVA

Elektronik Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VE İTHALATÇI FİRMA

Ünvanı	:	BMVA ELEKTRONİK SAN. VE TİC. A.Ş.
Adresi	:	Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2 Kıraç-Esenyurt / Istanbul
Tel	:	0850 433 54 94
Yetkili Kişi	:	BMVA Elektronik Sanayi ve Ticaret Anonim Şirketi Osmangazi Mah. 2644. Sk. No: 3/2 Kıraç - Esenyurt - İSTANBUL Tel: 0212 580 05 05 Fax: 0212 580 05 15 Vergi Dairesi: Beylikdüzü Vergi No: 178 076 9689 Sicil No: 987078
Ürünün Cinsi	:	Buharlı Temizleyici
Markası	:	Kiwi
Modeli	:	KSC-4210
Teslim Tarihi ve Yeri	:	
Garanti Süresi	:	2 Yıl
Kullanım Ömrü	:	10 Yıl

SATICI FİRMA

Ünvanı	:	
Adresi	:	
Tel. Fax	:	
Fatura Tarihi ve No	:	
Teslim Tarihi ve Yeri	:	
İmza ve Kaşe	:	

Bu bölüm, ürünü satın aldığınız Yetkili satıcı tarafından imzalanacak ve kaşelenecektir.
Bu belgenin hazırlanması; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca hazırlanmıştır.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve en az 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11. maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden dönme,
b- Satış bedelinden indirim isteme,
c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
ç- İmkan varsa, Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.

4. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar.
Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
İş Günü: Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve pazar günleri dışındaki çalışma günlerini ifade eder.
5. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
6. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
7. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
Garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
9. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
10. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Yukarıdaki hükümler sadece tarafı tüketici olan satışlarda uygulanır.

Tüketici: Ticari veya mesleki olmayan amaçlarla hareket eden gerçek veya tüzel kişidir.

Ürünün doğru yok edilmesi.

Bu işaret, bu ürünün AB dahilinde evsel atıklarla birlikte uzaklaştırılmaması gerektiğini göstermektedir. Denetimsiz atıkların çevreye ve insan sağlığına olası olumsuz etkilere yol açmaması amacıyla, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir bir şekilde yeniden kullanılabilmesini sağlamak için sorumlu davranarak ürünü geri dönüştürün. Kullanılmış cihazları iade etmek için lütfen iade ve toplama sistemlerini kullanın ya da ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurun. Bu kişiler ürünün çevreye dost bir şekilde geri dönüştürülmesi için teslim alabilir.

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Directives Pour La Protection De L'environnement

Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de recyclage.

Bu kullanma kılavuzu çevreye zarar vermeyecek ve geri dönüşüme uygun olacak şekilde üretilmiştir.

Bu kılavuz 6502 sayılı kanun ve tanıtma - kullanma kılavuzu yönetmeliğine uygun olarak düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesindeki olabilecek tipografik yazım veya baskı hatalarından BMVA sorumlu değildir.

kiwi-home.com

İthalatçı-İmalatçı Firma / Importer-Manufacturer
BMVA Elektronik San. Tic. ve A.Ş.
Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2
Kıraç-Esenyurt / Istanbul – TURKEY
export@bmva.com.tr
Made in China - Menşei: Çin

Müşteri Hizmetleri
0850 433 54 94

www.kiwi-home.com
destek@kiwi-home.com

Cihazı kılavuzu okumadan çalıştırmayın.
Do not operate the device without reading the manual.

© 2020 BMVA. Tüm hakları saklıdır. Kiwi logosu BMVA'ya aittir. Diğer tüm logo ve markalar sahiplerine aittir. Yazım ve baskı hatalarından BMVA sorumlu değildir. *© 2020 BMVA. All rights reserved. Kiwi logo is owned by BMVA and registered. All other trademarks and signs are property of their owners. BMVA is not responsible for printing and composing mistakes.*